**Лингвострановедение Англии**

Контрольная работа

Lesson 1. English monarchy as feudal and absolute

A. Early England (р.8) Ранняя Англия

Монархическая история Англии начинается с англосаксов, захватчиков с Континента, которые начали совершать налёты на города и деревни Кельтских жителей Британских островов в 5 в.н.э., после ухода римлян. Захватчики выгнали кельтов, живших на острове, в Уэльс и Корнуолл – гористые районы на западе – и в северную часть острова, где сейчас находится (располагается) Шотландия. В течение следующих ста лет лидеры (главные члены) саксонских племён становились правителями по наследству – королями. В результате многие Саксонские королевства были сформированы в центральной и южной частях острова. Королевства постоянно воевали друг с другом. Сильнейшим из них была Northumbria, Мерсия и Уэссекс. В 828 году Эгберт, король Уэссекса, был признан повелителем Мерсии и Норсамбрии. Это как раз и было началом объединённого королевства Англии. Это было в их общих интересах потому что новые захватчики начали угрожать им – датчане, которых также называли Викингами. У его сына Ательвульфа было 4 детей. После его смерти у каждого из них была (появилась) возможность управлять страной, всё время сражаясь с датскими захватчиками. Имя младшего из сыновей было Альфред, который позже стал известен как Альфред Великий.

 Альфред был единственным английским королём, который заслужил титул «Великий», хотя был он правителем Англии, когда это (она, Англия) было только маленькое королевство. То немногое, что мы знаем о нём, смешана с легендами, как та о «сгоревших пирогах». Легенда гласит, что однажды он потерпел поражение в сражении с датчанами, и ему пришлось прятаться в маленькой хижине пастуха, чья жена попросила его присмотреть за пирогами, которые она пекла. Будучи очень занятым своими собственными мыслями, Альфред не увидел, как пироги сгорели. Когда женщина вернулась, она разозлилась и, не зная о том, что он – король, хорошенько его отругала. Достоверно о короле Альфреде мы знаем очень мало. Мы знаем, что было ему 22 года, когда он пришёл к трону. Как и его братья, он был великим воином, но он был также учёным человеком. Он сражался, когда он должен был сражаться, но ни днём более чем это было нужно. И он поспешил немедленно восстановить своё королевство, чтобы организовать его правительство. Он приказал, чтобы старые традиции (обычаи) и законы, соблюдаемые англосаксами, были собраны в первом Кодексе Английских законов. Прежде всего, он пытался сохранить и развить культуру. Сам он, в своём среднем возрасте, начал изучать латынь, чтобы переводить книги, «которые сейчас наиболее необходимы для моих людей».

 Когда Альфред Великий умер в 899 году, его сын Эдвард Старший начал расширять свои территории. Он завоевал Восточную Англию, и увеличил (приобрёл) контроль над большей частью Уэльса. Его сын Ателстан был куда более амбициозным (честолюбивым). Он хотел объединить весь остров. Многие британские правители завидовали ему, против него (даже) был сформирован сильный союз, но он разгромил их и спокойно правил до своей смерти в 939 году. Его сводный брат Эдмунд 1, которому было только 18, добился успеха. Его беспокойное правление было недолгим и закончилось трагедией. Во время пира в честь Святого Августина он увидел среди гостей бандита, и в своей попытке схватить его, был ранен кинжалом и умер.

 Его младший брат Эдред начал править, но, будучи слабым и болезненным, он вскоре умер и был сменён своим племянником Эдви, 15-летним мальчиком, который умер через 4 года после того, как стал королём. Его правление не оставило следа в истории Англии и помнится (не забыт) большей частью из-за его красоты и ссор с Dunstan, архиепископом Кентерберийским, которого он выслал (вывез) из Англии. После смерти Эдви его младший брат Эдгар стал королём. Современники называли его Эдгар Мирный. В отличие от своего брата, он многое сделал для процветания своей страны и был назван «настоящим наследником Альфреда Великого». Его сменил его сын от первого брака Эдвард, который, после смерти, был назван Мучеником Эдвардом, потому что его короткое правление очень скоро окончилось трагедией. Мальчик-король был убит по приказу мачехи Эльфриды, которая хотела, чтобы на трон взошёл её сын Aethelred. Люди называли его Этельред Неготовый, что значит «опрометчивый» - в начале матерью, а потом другими советниками, с помощью которых он правил страной так плохо, что датчане завоевали бОльшую часть (этой, их) территории и с 1016 по 1042 Англией правили датские короли.

 В 1042 саксонская королевская династия была восстановлена на английском троне Эдвардом Исповедником, сыном короля Aethelred’а Неготового, в основном (из-за) благодаря поддержке Годвина, Графа Уэссекса, с которым позже он ссорился и воевал в длинной войне. Война закончилась, когда Король Эдвард пообещал, что после его смерти сын Годвина Гарольд будет править Англией. Так и было, хотя недолго. Король Гарольд 2 правил страной только 10 месяцев и был убит 14 октября 1066 в сражении of Hastings, которое стало началом Норманнского покорения (завоевания) Англии.

Render «Поле битвы при Гастингсе» (р.12) Battlefield at Gassings

 On October 14, 1066 the future of England was determined. It was the day when the Norman Conquest of England began. Two armies fought. One of them was Duke Wilhelm’s Norse, and the other – King Harold’s. In the end, due to Wilhelm’s adept maneuver, he won a victory over Normans. They pretended that they retreated, and when the Saxons dashed to chase (бросились в погоню), the army was told to shoot in the air. So the arrows, falling down, killed many people. King Harold was also among the dead. He was the last (final) Saxon King, filled the throne of England.

 Subsequently Wilhelm ordered to build an Abbey on the battlefield. Its ruins still stand on the dale, where the Conqueror’s soldiers prepared for the fight. At a distance between the hills the sea looms (виднеется), on which the Norman army came. Around it is very quiet. And only through the tree-branches the Abbey of Struggle is visible. It reminds us about those times and those events.

 Wilhelm was a practical and volitional man. He knew no doubts and hesitations. He was an optimist to the backbone. He changes his country’s destiny and the island knew no more attempts of conquest.

C. The Century of Crusades (р.12) Век Крестовых походов

 Вильгельм Завоеватель стал основателем Дома Нормандцев, к которому принадлежали оба его сына (Уильям 2 и Генри 1) и племянник Стефен. Король Стефен был непопулярен, и во время его правления была длинная гражданская война против него (с ним), под предводительством дочери Генри 1-го Леди Матильды. Война закончилась, когда сын Матильды Генри Плантагенет стал королём, Генри 2-м. Он был основателем Дома Плантагенетов – королевской династии, которая правила Англией до конца средневековья.

 Это был век Крестовых походов, когда тысячи рыцарей всех европейских наций отправлялись к Святой Земле, чтобы освободить Иерусалим от «неверных». Одним из предводителей (лидеров) той интернациональной Христианской Армии был сын Генри 2-го, Ричард 1, известный как Ричард Львиное Сердце. Его смелость и жестокость объясняют прозвище, которое он получил. Он был также очень гордым и постоянно ссорился с остальными лидерами, Королём Филиппом Французским и Герцогом Леопольдом Австрийским. Этот крестовый поход не имел успеха и добился немногого, за исключением обещания Саладина, лидера мусульманских вооруженных сил, разрешить христианским пилигримам войти в Святой Город Иерусалим. По дороге домой, Ричард был схвачен герцогом Леопольдом Австрийским и провёл больше года в тюрьме. После того как его отпустили за огромный выкуп, он вернулся в Англию, где его брат Джон захватил трон. Однако Ричард простил брата и начал новую кампанию во Франции, на этот раз против Короля Филиппа, который захватил его замки в Нормандии. Во время осады один из этих замков был смертельно ранен и пал (умер).

 Немногие короли окружены такой романтичной славой, как Король Ричард Львиное Сердце, хотя он никогда не был идеальным королём, таким, как его изобразил Вальтер Скотт в своём романе «Айвенго». Он уделял мало внимания Англии и на протяжении (во время) его отсутствия в Англии, и после его смерти его брат Джон правил страной. Как правитель, Король Джон был даже хуже своего старшего брата. Постоянно нуждаясь в деньгах, он жестоко грабил баронов и их земли и заслужил прозвище Джон the Lackland (lack – недостаток, нехватка, land - земля). Он зашёл слишком далеко в ограничении (досл. подавлении) прав великих лордов, которые, в конце концов, восстали против него и заставили его подписать устав, признающий их законную свободу – так называемую Великую Хартию Вольностей.

 Помимо Крестовых Походов, Англия участвовала в столетней войне с Францией. В 1340 английский флот разбил французский, который был больше. И в 1346 Эдвард 3, в сопровождении старшего сына, тоже Эдварда, называемого Чёрный Принц по цвету его доспехов, вторглись (захватили) в Нормандию и одержали великую победу в Битве при Креси (местечко во Франции). Ещё одна важная победа была одержана Королём Генри 5-м в 1415 году в битве при Аженкур. Однако, в 1453 все французские земли, завоёванные Англией, были потеряны, и Столетняя Война была окончена. Ещё одним неприятным событием средневекового периода в истории Англии было Крестьянское восстание 1381 года. Предводителем был рабочий по имени Уот Тайлер. Король Ричард 2, сын Чёрного Принца, герой битвы при Креси, вышел встретить бунтарей и пообещал им всё, о чём они просили. Он хотел быть демократичным королём, но был не в состоянии сдержать данные обещания. Уот Тайлер и многие другие бунтари были убиты, а поступки во имя освобождения были провалены.

The Peasant’s Revolt (p.15) Восстание Крестьян

 Шёл четвёртый год правления Ричарда 2-го, которому было только 14 лет. Жизнь бедняков в те дни была очень тяжела. Последним бременем, возложенным на них, был «подушный (избирательный) налог», согласно которому каждый человек, старше 15- летнего возраста, обязан был платить шиллинг. Это было большей частью нечестно, потому как им (беднякам) часто приходилось платить больше, чем платили богатые, чьи семьи обыкновенно были меньше. Восстание было в мыслях у многих крестьян, когда рабочий по имени Уот Тайлер убил сборщика налогов своим молотом. Люди из близлежащих городов и деревень объявили его своим лидером и решили отправиться в Лондон и заставить молодого короля снизить подушный налог. Когда мятежники достигли столицы, они разбили тюрьмы, подожгли дома многих дворян и убили архиепископа Кентерберийского, который, как считалось, предложил ненавистный налог. Король Ричард 2 храбро выехал верхом, чтобы встретить опасную толпу.

 «Я ваш король и лорд, добрые люди, - прокричал Ричард, - чего вы хотите?» «Мы хотим, чтобы ты освободил нас, нас и наши земли. Мы не хотим, чтобы с нами обращались как с рабами», - ответили мятежники. «Я принимаю это (согласен)!» - сказал Ричард и приказал им отправиться домой. Многие из них так и сделали, но большая группа людей во главе с Уотом Тайлером заявила, что они намерены остаться и посмотреть, как король сдержит своё слово. На следующий день Ричард встретил их снова, но теперь крестьяне перебрасывались крепкими словечками с дворянами, которые выехали верхом со стороны короля. Видя, что Уот Тайлер положил руку на свою стрелу, Мэр Лондона поразил его своим кинжалом. «Они убили нашего командира!» - раздался гневный крик из толпы, и показалось, что в этот момент Ричард и все его последователи будут убиты. Полетели стрелы, когда Ричард, в одиночку поехал верхом не мятежников, крича: «Чего не хватает вам, добрые люди? Я ваш командир и ваш король; следуйте за мной!» Увидев себя лицом к лицу с бесстрашным мальчиком, мятежники успокоились и разбежались. К несчастью, он не смог сдержать своих обещаний, и народ Англии стал терять веру в «хороших королей».

Render: Смерть Уота Тайлера (р.15) Wat Tyler’s Death

 We know very little about Wat Tyler. They say he fought in France and learnt there to master the weapon. He was very manly, had clear mind and a sharp sense of fairness.

 When the rebels came to London, they executed some most hateful king’s advisers. Among them was archbishop Canterbury. Then the rebels required (meeting with) to talk to the king. The rebels wanted to be tax exempt, demanded poll tax to be concealed (overruled). First the king accepted to fulfill the requirements and bade the people to go home. But not all of labourers did it, the bravest stayed.

 Next day the negotiations took place again. But now Lord Mayor of London struck the leader of the rebels by his dagger. The rebels raised angry noise. But the king assured the people that Wat Tyler was initiated into knights and all the requirements would be fulfilled. But when the poor people left, went to the open field, they were violently murdered by King’s people. And the king’s actions met with the parliament’s approval.

Тюдоры (р.17)

 The period, called Middle Ages, finished with the blood war, known as the War of the Scarlet and White Roses. It was the war for the English throne between the Duke and the Lancaster Yorks. During the war both lines were almost totally exterminated. And when Richard the 3rd (the last of the Yorks) was killed, his distant relative Henry Tudor came to throne (named Henry 7). The new king didn’t want the old aristocracy to have (stay at) power. That is why he did his best to give the power to merchants and industrialists; he provided them with lands and privileges. Henry impounded church and monastic lands and game them to his supporters.

 During Tudors’ rule not only the aristocracy was changed, but also the state religion. Heretofore (до сего времени) England was a catholic country. But exactly Henry the 7th broke with Rome, and declared himself the Head of the Protestant branch of the Christian religion. This branch was named The Church of England.

 This monarch was a very inconsistent person. He is remembered as one of the most blood historic characters (individual). But nevertheless he did a lot to transform England into a powerful, modern state.

Lesson 2. English monarchy as limited

A. Reading

 От природы Елизавета была довольно деспотичной, и унаследовала многие нравы отца. Но её обязанности, как монарха, всегда были для неё первостепенными. Он переигрывала всех своих соперников (конкурентов), среди которых была Мария Стюарт. Мария Стюарт была королевой Шотландии, но у неё также было право на английский трон из-за кровного родства с Тюдорами. Елизавета взяла её в плен и, в конце концов, ей пришлось согласиться на казнь (прибегнуть к…).

 В последние годы королева Елизавета столкнулась со многими социальными проблемами, такими как повышение цен, разрушение старых городов, голод в деревнях. Он умерла в 1603 году, назвав Джеймса Шотландского, сына Марии Стюарт, своим преемником; и сын её величайшего врага стал основателем новой королевской династии на английском троне – Палата (?) Стюартов.

 Правление Дома Стюартов было прервано третьей гражданской войной, под предводительством Оливера Кромвеля против Короля Чарльза 1. Король был взят в плен и обезглавлен. Оливер Кромвель стал правителем Английского Содружества (республики). Но после смерти Кромвеля, сын казнённого короля вернулся из ссылки и стал Королём Чарльзом 2. Его брат Джеймс 2, который стал его преемником (сменил его), не был популярен, и был свергнут в 1688. Парламент предложил его дочери, Принцессе Марии, взойти на трон и править вместе с её мужем, Принцем Уильямом Оранским. Джеймс 2 и его сторонники, якобинцы, сделал неудачную попытку вновь обрести свой трон, но был отправлен в ссылку и провёл остаток своих дней во Франции. Уильям и Мария умерли бездетными, и младшая сестра Мария, Анна, сменила их. Королева Анна была последним монархом из Дома Стюартов. Её 17 сыновей и дочерей умерли, не успев подрасти. Эти продолжающиеся неудачи (и её страстная любовь к конфетам) разрушили её здоровье, и она так растолстела, что не могла ходить. Наиболее значимым событием во время её правления было лишь объединение с Шотландией. С 1603 года Англия и Шотландия управлялись по отдельности монархами Стюартов, но в 1707 году Шотландский парламент в Эдинбурге прекратил своё существование. А Англия и Шотландия стали единым Объединённым Королевством Великобритании.

 Королева Анна умерла в 1714 и, так как ни один из её детей е выжил, английская корона перешла к немецкому кузену, Георгу Ганноверскому, правнуку короля Джеймса 1-го. Он основал новую английскую королевскую династию, the House of Hanover. Первыми четырьмя монархами этой династии были Джорж 1, Джорж 2, Джорж 3, Джорж 4. Поэтому Англию того времени часто называют Джоржевская Англия (?). Позиции ганноверцов в Англии были достаточно надёжными, но, тем не менее, было несколько попыток у якобинцев подорвать их (позиции). В 1715 году сын Джеймса 2-го, Джеймс Эдвард, известный как Pretender (претендент или притворщик ?), пытался вернуть себе трон отца, но провалился. Его сын, Bonnie Принц Чарли, известный также как Молодой Pretender, предпринял более смелую (наглую) попытку в 1745, и напугал английское правительство, отправившись в Лондон. Однако его остановили в Дерби. В конце концов, его горцы были разгромлены при Кёллодене а лидер (горцев) бежал во Францию. Это событие увековечено в хорошо известной песне «Мой Бонни за океаном».

 Во время правления короля Джорджа 3 Англия потеряла свои американские колонии. Последние 10 лет его правления называются эпохой Регентства потому, что страной управлял от его имени сын Джордж как Принц Регент. Сам король был не в состоянии выполнять свои обязанности монарха по причине «временного помешательства», как это называли официально. В 1820 году, после смерти отца, Принц Регент стал королём Джорджем 4. Так как его единственный ребёнок, принцесса Шарлота, умерла в 1817 году, после его смерти 20 июня 1837 года, его племянница Виктория взошла на престол Англии. Она была у власти 74 года, и её имя стало символом этого важного периода британской истории. Её характер, любовь к мужу, принцу Альберту Сакс-Кобург (-скому), и 9 детям сделали многое, чтобы утвердить британский идеал счастливой и уважаемой семьи. В конце своего длительного правления, Британия была одной из самых богатых стран на земле. Она контролировала большую часть мировой торговли и управляла величайшей империей из всех известных – Империя, где никогда не садилось солнце. Никто не мог поверить, что «Викторианизм» когда-нибудь закончится.

Render (p.21) Победа конституционного строя. The victory of the constitutional formation

 When the insane rule of the king Jacob finished, William of Orange and his spouse came to throne. On November 4, 1688 William landed on the Devonshire bank. There was an inscription on the ship: “I’ll support England’s license and the Protestant religion”. Soon came to light that this was what the most English wanted.

 On February 13, 1689 William and Mary (the daughter of the expelled king Jacob) were coroneted. The coronation took place at the Wight Hall Palace. William and his wife promised always to obey their will to the will of Parliament.

Then both Houses of Parliament formed the Bill of Rights. It contained crimes und unfairness, due to which Jacob lost the throne; and a list of rights, which must guarantee new king and queen.

So the revolution finished, which is proudly called by the English – the Glorious Revolution. And it is glorious not because the Bill of Rights, but because of William came to throne not for heritage, but at the opinion of the Parliament.

Render (p.22) Восковые фигуры

 It was customary to scold the Madame Tussaud’s Museum in the road (travel) notes. Everyone tried to prove that the waxen figures were repugnant and had no relation with art. Visit to the museum was considered to be just wasting of time. But one can forget about his indignation, recognizing some figures with those, witch he (we) saw in our school-books and films. The recognition is always pleasantly.

Render (p.24) Королева Виктория

 The last period of Queen Victoria’s life passed in the atmosphere of global (general) worship. It was long clear time of her quiet glory (fame). She was slowly passing out of depression, from witch she suffered after Albert’s death.

 Her whole life was conformed to the strictest routine. Every minute was scheduled (расписана) beforehand. She never changed the dates of her comings out (выходы в свет). But sometimes she visited theatre or concert.

 She was very distant from all public (social) motions of that time. Once she saw a note in a newspaper about rally (mass meeting), supporting the women’s right to take part in parliamentary election. She was very irate and said, that these lady should have been whipped (выдраны кнутом ?) publicly. “The god created a man and a woman different. Let them remain such”, - she thought.

 But in spite of all her absurdity Queen Victoria could not have implanted respect to her subjects (подданные). The world should admit (?) her such as she is. She attained a very venerable age, and this is a necessary premise for popularity in England. Besides she was really a “character” (individual - личность).

Lesson 3: English Monarchy in the 20th century

A. The House of Windsor – Дом Виндзор